

Buaidh thighearna ar thaoiseachaibh

[Watson, W. J. *Scottish Verse from the Book of the Dean of Lismore* (Scottish Gaelic Texts Society, Volume 1, Edinburgh 1937), poem 5, p. 26]

A ughdar so Mac Giolla Fhionntóg, an fear dána

1 Buaidh thighearna ar thóiseachaibh  
atá ó thús a gcinidh;  
áireómhad dá n-óigfhearaibh  
gach aon ara mbraith fisidh.

2 Céad tighearna an tíre-se  
Donnchadh Beag fá mór aigneadh,  
do fhág mar chuid díleaba  
ag Clainn Ghriogóir a ngaisgeadh.

3 Donnchadh mór dá míleadhaibh  
athair maoinéach Maoil Choluim,  
seanathair Eoin fhínfhleadhaigh:  
níor gheall chunnradh nár chomhail.

4 Griogóir deagmhac Donnchadha,  
mac uaidh Eoin dob é a oighre;  
fear ághasach onchonta  
ó Loch taobhsholas Toilbhe.

5 Eoin Dubh an geal Gaidhealta  
mac áirmheach Eoin mheic Ghriogóir,  
sealgaire damh ndraoidheachta,  
tús gach cogaidh do fhriothóil.

6 Maol Coluim 'gá dheaghchungbháil  
aithnid dúinn d'éis a athar  
deisgeart Glinne gealUrcháidh,  
madh síoth do chách madh cagadh.

7 Atá tús na h-imearta  
do Chlainn Ghriogóir ó Ghallaibh;  
'gá bhfuil tréidhe tighearna,  
grádh sealga agus buaidh ghaisgidh.

8 I n-aimsir Chuinn Chéadchathaigh  
do-chuala mé a mhac samhla:  
Fionn, níor ghabh ó ghéarlannaibh,  
mac Cumhail na gcreach gcalma.

9 Sealg Éireann 's a thigheadas  
ag mac Cumhail na gcaoilshleagh;  
aoibh níor ghuidh ná tighearnas

ar críochaibh clanna Gaoidheal.

10 D'fhiadh ré linn dá leagfaidhe  
ó Chiarraigh go Carn Bhalair,  
rogha dhamh na seasraighe  
do bhíodh aige 'na aghaidh.

11 Ó Shamhain go Bealltaine  
buannacht gach tighe d'fhianaibh;  
an t-sealg, fá sógh seabhcaidhe,  
aca i n-ionann an fhiadhaigh.

12 Iomdha cíos nach áirmhithe  
ag Fionn nó ag fear a thabhaigh;  
fiacha Éireann d'áirithe  
ar mhac Cumhaill 'na aghaidh.

13 A bhfuadarad d'iongantaibh  
fá bhruachaibh gacha buinne  
ag sin a bhfuil d'iomarcaidh  
Mhaoil Choluim ag mac Muirne.

14 Ní dhearna Fionn fianaidhe  
sealg gan sireadh a ceadá:  
sealg Alban gan fhiafraighe  
ag Maol Choluim 's a creacha.

15 Cungbhálach na coimhshealga  
Mac Griogóir as garg daoine;  
níor mhionca coin chroidhearga  
go longphort Clainne Baoisgne.

16 Líon troda do thóiseachaibh  
éirghidh leis i ló catha;  
fíor íota ar óirshleaghaibh  
'gá lucht tighe san dtachar.

17 Ceannas feadhna is féitheamhnas,  
coitcheann is clú dá chineadh,  
ar beirn ghaisgidh ghléidhearbhas  
Mac Griogóir grádh na bhfileadh.

18 Iomdha 'na chúirt chomhladaigh  
feilm chumhdaigh is colg tana,  
ór dearg ar a ndornchoraibh,  
airm leómhain Locha hAbha.

19 Coimhsheinm idir cláirseachaibh  
i ndún an laoich 'na lámhaibh;  
a lucht tighe ó tháipleasaibh

ag dol fá dhubhar gháraidh.

20 Mac Griogóir bos bharrchorra,  
mac Dear-bháil buidhe ó Ghallaibh (?),  
aonchora na calmachta,  
lámh léir ráinig gach rathbhuidh.

21 Buidh féile ré fileadha  
inghean Mheic Laghmainn coisnidh;  
do mhéadaigh clú a cineadha  
ar thiodhlaic a lámh [...]

22 Máire muime ollamhan,  
taobh míngheal as maith cuma;  
na cliara 'gá commoladh:  
corra a gruaidh ná subha. Buidh thighearna.